

御挨拶

Message

市長挨拶

Message from Mayor of YOKOHAMA



横浜市長

林 文子

Fumiko Hayashi

平成29年5月4日から7日までの4日間、第50回アジア開発銀行(ADB)年次総会が、ここ横浜で開催されました。ADBと横浜市は2013年、アジア諸都市における都市課題解決で協力を進めるべく覚書を締結し、連携を深めてきました。重要なパートナーであるADBの記念すべき第50回の年次総会を横浜に迎え、101の国・地域から、年次総会として過去最多となる約5,000人の方々をおもてなしできましたことを、大変光栄に思っています。

年次総会に際しては「Building Together the Prosperity of Asia ～ともにひらく、アジアの未来」とのテーマを掲げ、アジア太平洋地域の一員として、ともに希望ある未来を考えていく契機となるよう取り組みました。小中学校での国際理解講座や市内全18区での連携イベントは、多くの方々がアジアの今と未来に対する意識を高める機会になりました。

また会期中には、かねてからアジアのジェンダー平等と女性のエンパワーメントに取り組むADBと共催し「女性活躍推進セミナー」を開催、横浜市の女性支援策を広く共有し、アジアの持続的な発展に女性のリーダーシップが必要不可欠であることを再確認しました。横浜市主催で行った「次世代育成セミナー」では、市内大学の学生が事前にアジアでのフィールドワークを実践し身をもって学んできた諸問題について議論し、ADBへの提言として結実させました。参加した学生たちはもとより、都市の未来を担うグローバル人材の育成に力を入れている横浜市にとっても、大変貴重な機会になりました。

総会の安全円滑な運営、多くの市民の皆様によるボランティアなど都市を挙げたおもてなし、横浜市の都市づくりやインフラ技術、観光などの魅力を発信した展示会などに対しては、主催者・参加者の皆様からも高い評価をいただくことができました。多くの方々の御協力により、グローバルMICE都市・横浜のプレゼンスを高めることができたと感じています。

御協力いただきました市民の皆様、神奈川県や寄附企業をはじめとする関係者及び経済界の皆様、安全な会議開催を支えてくださった警備関係者の皆様に、改めて深く感謝いたします。また、ADBの皆様、財務省を中心とする政府関係者、そして様々な場面で御支援、御協力をいただいた全ての皆様に、心より御礼申し上げます。

横浜市長
林 文子

The 50th Annual Meeting of the Asian Development Bank (ADB) was held here in the City of Yokohama over four days from May 4 to 7, 2017. In 2013, ADB and the City of Yokohama concluded a memorandum of understanding to promote cooperation in solving urban problems in Asian cities, and have deepened their collaboration since. Hosting the memorable 50th Annual Meeting of ADB, a valued partner, in Yokohama, which was attended by a record number of about 5,000 people from 101 countries and regions, has been a great honor and privilege.

On the occasion of this Annual Meeting, and as a member of the Asia-Pacific region, we worked together with ADB on the theme of "Building Together the Prosperity of Asia" for a future full of hope. Presentations to promote international understanding at Yokohama elementary and junior high schools, and collaboration events in all 18 wards of the city gave a large number of people the opportunity to gain higher awareness of Asia's present and future.

Further, during the ADB Annual Meeting period, we held a women's leadership seminar in cooperation with ADB on the long-standing themes of gender equality and the empowerment of women in Asia, widely sharing the City of Yokohama's measures to support women, and reaffirming that women's leadership is indispensable for sustainable development in Asia. At a "Host Country Youth Event" hosted by the City of Yokohama, university students of the city discussed various problems they learned about first-hand through field work in Asia, and produced recommendations that were submitted to ADB. As such, this was an invaluable opportunity not only for the participating students, but also for the City of Yokohama, which is committed to nurturing the global human resources that will build the city's future.

Both the organizers and the participants gave high praise for the smooth operation of the ADB Annual Meeting, the hospitality shown by the city through its citizens and many volunteers, and for the exhibitions and other events presenting the charm of the city in terms of urban development, infrastructure technology, sightseeing attractions and so on. Thanks to the cooperation of so many people, I feel that we were able to raise the presence of the City of Yokohama as a global MICE destination.

To all the citizens who cooperated in this endeavor, to all other participants, including Kanagawa Prefecture and private sector companies that made donations or otherwise assisted, and to all the security personnel that worked hard to ensure a safe environment for all, I hereby extend my deep appreciation. Finally, to everyone at ADB, to the Ministry of Finance and other government officials, and to all the many others who graced us with their support and cooperation in various situations, I hereby express my sincere gratitude.

Fumiko Hayashi
Mayor of Yokohama

財務大臣挨拶

Message from Minister of Finance



財務大臣

麻生 太郎

Taro Aso

横浜市民並びに関係者の皆様

この度の「第50回アジア開発銀行年次総会 横浜開催の記録」の発行に際し、一言御挨拶申し上げます。

平成29年5月4日から同7日まで、横浜市においてアジア開発銀行(ADB)年次総会が開催され、アジア各国の財務大臣・中央銀行総裁、政府関係者、国際機関、民間企業やNGO関係者など、約5,000人の方々に御参加をいただきました。

アジアは目覚ましい飛躍を遂げ、現在の成長ペースを順調に維持すれば、2050年にはアジアのGDPが世界全体の半分を超えと言われております。ADBはこうしたアジアの発展に重要な役割を果たしており、設立50周年という節目において、ADBの年次総会を、日本を代表する国際的な都市である横浜で開催できたことを大変喜ばしく思います。本総会では、アジアの未来について活発な議論が行われ、アジアの更なる発展に向けた新たな一歩を横浜から踏み出すことができたものと確信しております。

本総会を成功裏に開催することができたのは、横浜市民並びに関係者の皆様の多大なる尽力の賜物です。ここに厚く御礼申し上げます。

財務大臣
麻生 太郎

Dear People of Yokohama City and All Other Concerned,

It is my great pleasure to say a few words to mark the publication of “Memories of the 50th ADB ANNUAL MEETING YOKOHAMA 2017”.

The 50th Annual Meeting of the ADB was held from May 4 to May 7, 2017, in the City of Yokohama, and was attended by approximately 5,000 participants from all over Asia, including finance ministers, central bank governors, government officials, and representatives of international organizations, the private sector and NGOs.

Asia has made remarkable progress in economic development and if it keeps up its present pace, Asia's GDP will account for more than half of the entire world's GDP by 2050. ADB has been playing an important role in the development of Asia, and I am honored that the Annual Meeting was held in the City of Yokohama—one of the most international cities in Japan,—on the milestone of the ADB's 50th anniversary. I am confident that the many lively discussions on the future of Asia during this Annual Meeting have now become a new, major step forward towards further development of Asia.

I hereby wish to express my deep gratitude to the people of Yokohama, as well as to all of our partners. The success of the 50th ADB Annual Meeting would not have been possible without your tremendous support.

Minister of Finance
Taro Aso

アジア開発銀行総裁挨拶

Message from Asian Development Bank President



アジア開発銀行総裁

中尾 武彦

Takehiko Nakao

第50回アジア開発銀行年次総会理事会の開催にあたり、主催国である日本国政府および横浜市の皆様には多大な御尽力をいただきましたことに、アジア開発銀行(ADB)を代表して心から感謝申し上げます。また、皇太子殿下御臨席のもと開会式が執り行われましたことに対して、深く感謝の意を表します。

アジア開発銀行は、半世紀にわたりアジア太平洋地域の人々の生活向上に貢献してきました。その50周年の節目にふさわしい記念すべき総会は、横浜の市民の皆様のおもてなしに支えられてこそ実現したといえるでしょう。更に、グローバル都市、横浜は、アジア開発銀行という国際機関の年次総会にふさわしい素晴らしい会場を提供していただき、参加者を大歓迎してくれました。本総会には、高位高官、金融担当大臣、市民の皆様、学会、メディア、そして民間部門の各代表が参加され、当初の予想を上回る5,000名を超す登録をいただきました。

ウエルカム・センターで、市内の観光地案内を引き受けてくださったシニアの皆さん、空港やバス乗り場で参加者を出迎えてくださった若い方々、そして様々なイベントでお手伝い下さったガイドさんなど、幅広い世代の多くのボランティアの皆様のおかげで、この総会は関係者参加者全員の心に残る思い出となりました。

林文字横浜市長のリーダーシップと多大な御支援、横浜市の皆様の積極的な参加と献身的な対応に、心から御礼申し上げます。さらに、麻生太郎副総理兼財務大臣とそのスタッフの皆様には、入念に計画を策定し組織的に管理・遂行していただき心より感謝を申し上げます。

今後、横浜はアジア開発銀行の歴史に特別な場所として記憶されることでしょう。

中尾 武彦
アジア開発銀行(ADB) 総裁

On behalf of the Asian Development Bank (ADB), I wish to extend my sincere gratitude to the people and city of Yokohama, together with the Government of Japan, for successfully hosting the 50th Annual Meeting of our Board of Governors. I would like to reiterate my deepest appreciation to His Imperial Highness, the Crown Prince of Japan, for honoring this Annual Meeting with his presence.

As we celebrated ADB's half century of improving people's lives in Asia and the Pacific, we were impressed by the city's hospitality. Yokohama, a global city that welcomed all of us so warmly, proved to be a fitting venue for such an august occasion. The meeting was registered more than 5,000 participants, a record number for an ADB Annual Meeting. High-level dignitaries, ministers of finance, and representatives of civil society, academia, the media, and the private sector were among the participants.

We were encouraged by the many volunteers who helped make our meeting memorable and enjoyable, including the senior citizens at the welcome center who offered advice on the city's attractions, the young people who greeted participants at the airport and the bus station, and the guides at all our events.

I would like to extend my heartfelt appreciation to Mayor Fumiko Hayashi for her leadership and invaluable support and to the citizens of Yokohama for their active participation and dedication. I also would like to thank Mr. Taro Aso, Deputy Prime Minister and Minister of Finance of Japan and his team for the excellent planning and unwavering commitment.

Yokohama will always have a special place in ADB history.

Takehiko Nakao
President
Asian Development Bank